

# 2001 TURKISH

STUDENT /  
REGISTRATION  
NUMBER

--	--	--	--	--	--	--	--	--

PAGES: 12

CENTRE  
NUMBERSTATE /  
TERRITORY

## EXTENDED LEVEL

### PAPER 2: PART A—WRITING IN TURKISH PART B—REORGANISING WRITTEN INFORMATION

Tuesday 23 October

Time: 1 hour and 30 minutes

*Approved English–Turkish/Turkish–English dictionaries  
or monolingual dictionaries may be used.*

#### Instructions to Candidates

1. Write all your responses to the tasks in Paper 2 in this booklet in ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
2. You are required to respond to both Part A and Part B.
3. Make sure that you write your Student/Registration Number, the State or Territory in which the examination is taken, and the Centre Number (if required) on the front cover of this booklet.
4. All question booklets will be collected at the end of the examination.
5. The assessment criteria for this paper are printed on the back page of this booklet.

*This examination is used for the WACE (Western Australia), the HSC (New South Wales), the TCE (Tasmania), the SACE (South Australia), the NTCE (Northern Territory), the Senior Certificate (Queensland), and the VCE (Victoria).*

## Part A—Writing in Turkish

Aşağıda verilen çalışmalardan BİRİNİ seçip 150–200 sözcük ile Türkçe olarak tamamlayın.

Choose ONE of the following tasks and write approximately 150–200 words in Turkish.

1. Tüm müslümanların kutladığı Ramazan Bayramı yaklaşmaktadır. Okul magazininin çok kültürlülüğe ayırdığı sayfasında değişik gelenek ve görenekler anlatılmaktadır. Siz de “Bayram bana ve aileme ne ifade ediyor?” başlıklı bir makale yazarak bu sayfaya katkıda bulununuz.

VEYA / OR

2. Çok sevdiğiniz bir şarkıcı, sporcu ya da film yıldızına kendisini neden beğendiğinizi belirten ve Avustralya’yı ziyaret etmeye teşvik eden bir mektup yazınız.

VEYA / OR

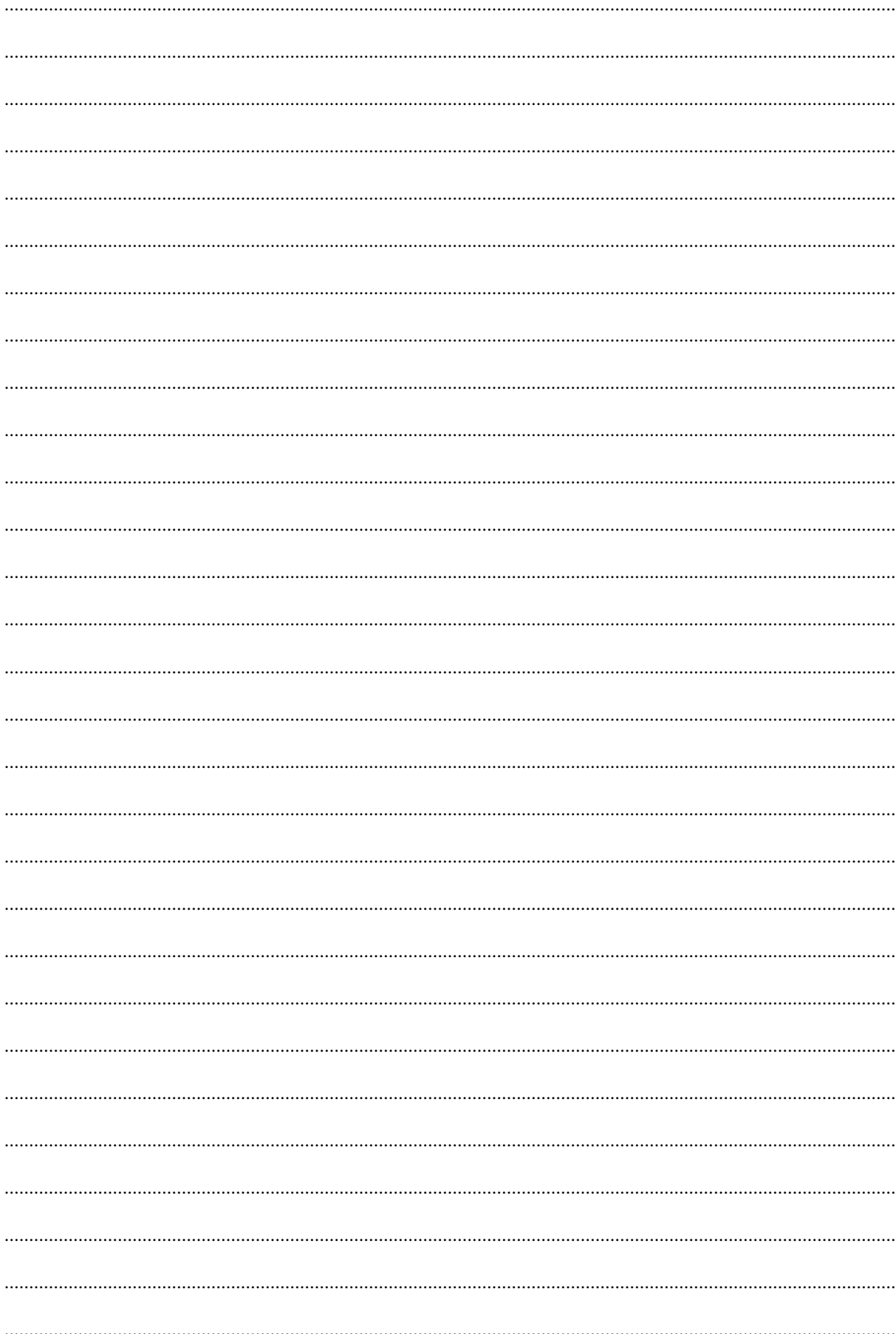
3. Turizm Yüksek Okulunda okuyan öğrencilere bir konuşma yapmak için davet edildiniz. Konuşmanızda en son gittiğiniz turistik bir yeri, turistlere sağlanan olanakları da içerecek bir şekilde anlatmaya karar verdiniz. Konuşmanızın metnini hazırlayınız.

VEYA / OR

4. Onikinci sınıfı tamamlamak üzeresiniz. Okul hayatınızda sizi en çok etkileyen bir olayı ve sizi nasıl etkilediğini günlüğüne yazınız.

Notlar / Notes





## Part B—Reorganising Written Information

Türk Gençlik Dergisinin “Sanat” köşesinin yazarısınız. Avustralya’ya konserler vermek üzere gelen sanatçı Aylin Aslım ile müziğiyle ilgili düşüncelerini ve kendisinin modern Türk pop müziğindeki rolünü ve katkısını tartıştığımız bir röportaj yaptınız.

Yalnızca iki parçada verilen bilgileri kullanarak yaptığınız söyleşinin 120–150 sözcükten oluşan metnini **TÜRKÇE** yazınız.

*You are working as a journalist for the ‘Arts Corner’ of a Turkish magazine in Australia. You have interviewed Aylin Aslım who has been in Australia for a number of concert engagements.*

*Using **ONLY** information from the material provided, write a magazine interview in 120–150 words in **TURKISH**, in which you discuss with Ms Aslım her thoughts on her music and how she views her role in and contribution to modern Turkish pop music.*

**Notlar / Notes**

## TEXT 1

### TÜRK POP MÜZİĞİ

'Türk Pop Müziği' terimi Amerikan ya da İngiliz pop müziği gibi uluslararası bir anlam taşımaz, kendine özgüdür. Aylin Aslım 'a göre pop kelimesi başından beri yanlış anlaşılmıştır; popüler anlamını taşır ve belli bir sese işaret etmez.

Batı müziği olarak Türkiye'de ilk kez en çok sevilen müzik türü olan 'tango', 1950 lerde radyo yayınlarının başlamasıyla popüler hale geldi.

1960 larda dünya çapında gelişmekte olan pop müziği Türkiye' yi de etkiledi. Önceleri orijinal dilinde söylenen şarkılara Türkçe sözler yazılmaya başlandı. Daha sonraları da bazı sanatçılar Türk halk şarkılarından esinlenerek batı türünde şarkılar bestelediler.

Yıllar boyunca çeşitli aşamalar geçiren Türk Pop Müziği 2000 li yıllarda Aylin Aslım 'ın 'Gelgit' albümü ile yeni bir döneme girmiş bulunuyor. Elektronik pop tarzının öncüsü olan 'Gelgit' için bazıları "hiç Türk gibi değil, çok Avrupalı" diyorlar.

Geçenlerde Power Records'un ilk Türk albümü olarak tanıtımı yapılan 'Gelgit' için bazıları da, 'tamamı yürekten kopup gelen samimi sözlerle dolu büyümlü melodileri insanın içine işliyor' diyorlar.

Aylin Aslım Power Records'dan önce başvurduğu şirketlerin kendisine ilgi göstermemelerini şöyle açıklıyor: "Müzikte bazı kalıplara alışmışlar; kim ne satar, kaç satar, nasıl satar gibi kalıpların içinde kaybolmuşlar. Böylece de müzik ve toplum ilişkisini unutmuşlar. Yeniliklerle ilgilenmiyorlar, para peşinde koşuyorlar."

Aylin Aslım bu düşüncelerinde haklı görünüyor. Son yıllarda köylerden şehirlere göç eden pekçok kişi büyük şehirlerde mutsuz, karamsar ve kadercı bir görüşle yaşam çabası veriyorlar. Aylin Aslım 'bu kişiler için Arabesk en popüler müzik türü oldu. Yapımcılar ise arabeskten çok kısa zamanda çok para kazanıyor, çünkü bu tür müziği yapanların ve dinleyenlerin sayısı çok. Ben ise kimseye benzemek istemiyorum ve müziğimle, bu ülkede dinleyecek birşey bulamadığı için Türkçe müzik dinlemeyen kişilere ulaşmak istiyorum.' diyor.

Türk pop müziğinin kendini yenilemesinde şüphesiz Aylin Aslım'ın rolü çok büyüktür. Elektro – pop tarzıyla müzik yapan ve bu tarzın ilk temsilcisi olan Aylin Aslım alışılmışın dışında parçalarla Türk pop müziği tarihine yeni bir sayfa yazmış bulunuyor.

## TEXT 2

### Kimdir? AYLIN ASLIM

- 14 Şubat 1976 tarihinde Almanya'da Lich adlı küçük bir kasabada doğdu.
- Anne ve babası Almanya'da işçi olarak çalışmaktayken, Aylin birbuçuk yaşında, İstanbul'da anneannesinin yanında yaşamaya başladı.
- Çocukluk döneminde ilk hikayelerini yazmaya başladı. Bunun nedenini ise, "Çocukların hep canı sıkılır... Ben de cansıkıntısından ne yapacağını şaşırın, bari birşeyler yazıp – çizeyim diyen bir cocuktum." diyerek açıklıyor.



- Müzik çalışmalarına lise yıllarında okul orkestrasında solistlik yaparak başladı. Liseyi bitirdiğinde artık şarkı söyleyebileceği bir grubu kalmamıştı.
  - Üniversite yıllarında ilk olarak beş kız arkadaştan oluşan 'Zeytin' adlı grupta canlı müzik piyasasında dikkatleri çekti.
  - Bu grupta ilk kez Altkemancı'da sahneye çıktı ama barda şarkı söylemek Aylin için pek kolay olmadı; utanıyor, seyirciye arkasını dönerek söylüyordu.
  - Grup daha sonra programı değiştirip daha eğlenceli ve hareketli parçalar çalmaya başlayınca işler değişti; hem kendisini hem de seyircileri eğlenmeye alıştırdı.
- İlk albümü 'Gelgit' i üç yılı aşkın bir sürede içtenlikle ve yüreklilikle hazırladı. Bu albümde bir parça hariç bütün söz ve müzikler kendisine ait.
  - Şarkıların akademik bilgiden ziyade duygu ve yaşam birikimiyle yapılabileceğine inanıyor. "Şarkılarımda kendimi anlatıyorum; ben Türkiye'de yaşayan 20li yaşlarında bir kadıyım. Şarkılarım, yalnız ve duygusal bir kadının hikayesini anlatıyor. Şarkılarımda insanı ve aşkın doğasını anlamaya çalışan, kaygıları olan ve henüz yolun başında bir kadınla karşılaşıyorsunuz" diyor.

A series of horizontal dotted lines for writing.



A series of horizontal dotted lines for writing.

BLANK PAGE

BLANK PAGE

# 2001 TURKISH

## PAPER 2: PART A—WRITING IN TURKISH PART B—REORGANISING WRITTEN INFORMATION

---

### PART A—ASSESSMENT CRITERIA

- The capacity to deal with the chosen topic
    - † *Breadth of treatment*
    - † *Suitability of the writing for the topic and/or purpose*
    - † *Maintenance of reader's interest*
  - Form and organisation
    - † *Observation of the conventions of the discourse form (style, sequencing, cultural appropriateness) and specifications regarding length*
    - † *Organisation of content*
  - Clarity of expression
    - † *Control of the language required by the topics including accuracy in the use of linguistic elements*
  - Variety and appropriateness of vocabulary and sentence structuring
    - † *Range of vocabulary*
    - † *Variety in sentence structure*
    - † *Appropriateness of vocabulary and sentence structure*
- 

### PART B—ASSESSMENT CRITERIA

- † *The capacity to select and use relevant information*
- Form and organisation
  - † *Observation of the conventions of the discourse form (format, style, cultural appropriateness)*
  - † *Linking of related ideas*
  - † *Organisation of information from sources into a meaningful sequence*
- Effective expression
  - † *Control of the language required to complete the task (appropriateness, clarity of expression including accuracy in the use of linguistic elements)*
  - † *Degree of independence from the wording of the original information*